

	FDF241-9
en	Flame detector
de	Flammenmelder
fr	Détecteur de flammes
es	Detector de llamas
it	Rivelatore di fiamma

en	Commissioning
de	Inbetriebsetzung
fr	Mise en service
es	Puesta en servicio
it	Messa in servizio

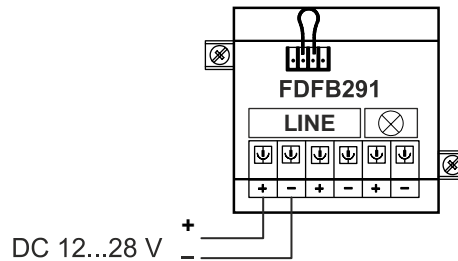


Fig. 1

## en Commissioning

### General information

When delivered, the flame detectors are set for operation on an FDnet/C-NET detector line.

The automatic switch from FDnet/C-NET operation to collective operation cannot be made on some collective control panels. In these cases, you must switch the detector over manually. The detector always switches automatically from collective operation to FDnet/C-NET operation.

### Switching over to collective operation

#### Prerequisite

Use a base that is not connected to the detector line.

### Procedure



Note the positive and negative poles.

1. Connect base to a DC 12...28 V source of voltage, e.g. a battery, according to connection diagram (Fig. 1).
2. Insert detector into base for approx. 15 seconds.  
⇒ The detector is switched over to collective operation and can be connected to a collective detector line.



For more information, see documents 007011 (Technical manual) and 008121 (Installation).

---

**Allgemeine Information**

---

Bei der Auslieferung sind die Flammenmelder eingestellt für den Betrieb an einer FDnet/C-NET-Melderlinie.

An einigen kollektiven Zentralen ist die automatische Umschaltung von FDnet/C-NET-Betrieb auf Kollektiv-Betrieb nicht möglich. In diesen Fällen müssen Sie den Melder manuell umschalten. Das Umschalten von Kollektiv-Betrieb auf FDnet/C-NET-Betrieb erfolgt immer automatisch.

---

**Umschalten auf Kollektiv-Betrieb**

---

**Voraussetzung**

Verwenden Sie einen Sockel, der nicht an der Melderlinie angeschlossen ist.

---

**fr Mise en service**

---

---

**Informations générales**

---

Lors de la livraison, le détecteur de flammes est configuré pour une exploitation sur une ligne de détection FDnet/C-NET.

Sur certains équipements de contrôle et de signalisation collectifs, la commutation automatique du mode FDnet/C-NET en mode collectif n'est pas possible. Dans ce cas, il faut commuter le détecteur manuellement. La commutation du mode collectif au mode FDnet/C-NET s'effectue toujours automatiquement.

---

**Commutation en mode Collectif**

---

**Condition**

N'utilisez pas d'embase qui ne soit raccordée sur la ligne de détection.

---

**Vorgehen**

---



Beachten Sie die Plus- und Minus-Anschlüsse.

1. Verbinden Sie den Sockel gemäß Anschlussschema (Fig. 1) mit einer Gleichspannungsquelle von DC 12...28 V, z. B. einer Batterie.
2. Setzen Sie den Melder für ca. 15 Sekunden in den Sockel ein.  
⇒ Der Melder ist auf Kollektiv-Betrieb umgeschaltet und kann an einer kollektiven Melderlinie angeschlossen werden.



Weitere Informationen siehe Dokumente 007011 Technisches Handbuch und 008121 Montage.

---

**Procédure**

---



Veillez à porter attention aux pôles positifs et négatifs.

1. Raccordez l'embase suivant le schéma de raccordement (fig. 1) à une source d'alimentation en tension continue DC 12...28 V, p. ex. une batterie.
2. Placez le détecteur dans l'embase pendant env. 15 secondes.  
⇒ Le détecteur commute en mode Collectif et peut à présent être raccordé sur une boucle de détection collective.



Pour de plus amples informations, voir documents 007011 (Documentation technique) et 008121 (Montage).

## Información general

A la entrega, los detectores de llamas están ajustados para el funcionamiento en una línea de detectores FDnet/C-NET.

En algunas unidades de control colectivas no puede conmutarse automáticamente del funcionamiento FDnet/C-NET al funcionamiento colectivo. En este caso es necesario conmutar el detector manualmente. La conmutación del funcionamiento colectivo al funcionamiento FDnet/C-NET siempre se realiza automáticamente.

### Conmutación al funcionamiento colectivo

#### Condición previa

Utilice un zócalo que no esté conectado a la línea de detectores.

## Procedimiento



Observe los polos positivos y negativos.

1. De acuerdo con el diagrama de conexión (Fig. 1), conecte el zócalo a una fuente de tensión continua de DC 12...28 V, p. ej. a una batería.

2. Inserte el detector durante aprox. 15 segundos en el zócalo.

⇒ El detector está conmutado al funcionamiento colectivo y puede conectarse a una línea de detectores colectiva.



Para más información, consulte los documentos 007011 (Documentación técnica) y 008121 (Montaje).

## it

**Messa in servizio**

## Informazioni generali

Alla consegna i rivelatori di fiamma sono impostati per il funzionamento su una linea di rivelatori FDnet/C-NET.

Su alcune centrali collettive non è possibile la commutazione automatica dall'operazione FDnet/C-NET all'operazione collettiva. In questi casi è necessario commutare manualmente il rivelatore. La commutazione dall'operazione collettiva all'operazione FDnet/C-NET avviene sempre in modo automatico.

### Passaggio all'operazione collettiva

#### Presupposto

Utilizzare una base che non è collegata alla linea di rivelatori.

## Procedura



Osservare i poli positivi e negativi.

1. Collegare la base in base allo schema di collegamento (Fig. 1) con una fonte di tensione continua di CC 12...28 V, ad es. una batteria.

2. Inserire il rivelatore nella base per circa 15 secondi.

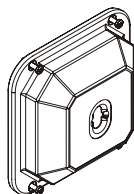
⇒ Il rivelatore di fiamma è commutato su operazione collettiva e può essere collegato ad una linea di rivelatori collettivi.



Per ulteriori informazioni, vedi il documento 007011 (Documentazione tecnica) e 008121 (Montaggio).

**FDF241-9**

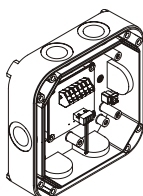
A5Q00003006



- en** Flame detector
- de** Flammenmelder
- fr** Détecteur de flammes
- es** Detector de llamas
- it** Rivelatore di fiamma

**FDFB291**

A5Q00003310



- en** Base for flame detector
- de** Flammenmelder-Sockel
- fr** Embase de détecteur de flammes
- es** Zócalo para detector de llamas
- it** Base per rivelatore di fiamma

07	<b>CE</b>	0786	<b>FDF241-9</b>	Siemens Schweiz AG; Theilerstrasse 1a CH-6300 Zug Technical data: see doc. <b>007011</b>
FDF241-9 - Flame detector incl. short-circuit isolator for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.				
305/2011/EU (CPR): EN 54-10 / EN 54-17 ; 2014/30/EU (EMC): EN 50130-4 / EN 61000-6-3 ; 2011/65/EU (RoHS): EN 50581				
The declared performance and conformity can be seen in the Declaration of Performance (DoP) and the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or <a href="https://siemens.com/bt/download">https://siemens.com/bt/download</a>				
DoP No.: 0786-CPR-20372; DoC No.: CED-FDF241-9				